

Per FN4000 e DF6000; *for FN4000 and DF6000;*
 pour FN4000 et DF6000; *para FN4000 y DF6000;*
 para FN4000 e DF6000; *für FN4000 und DF6000*

Fascia numerica
Numerical interval
 Gamme de numéros
 Franja numérica
 Faixa numérica
 Nummerngruppe

Posizione microinterruttori
Microswitch position
 Position micro-interrupteurs
 Posición microinterruptores
 Posição micro-interruptores
 Mikroschalterposition

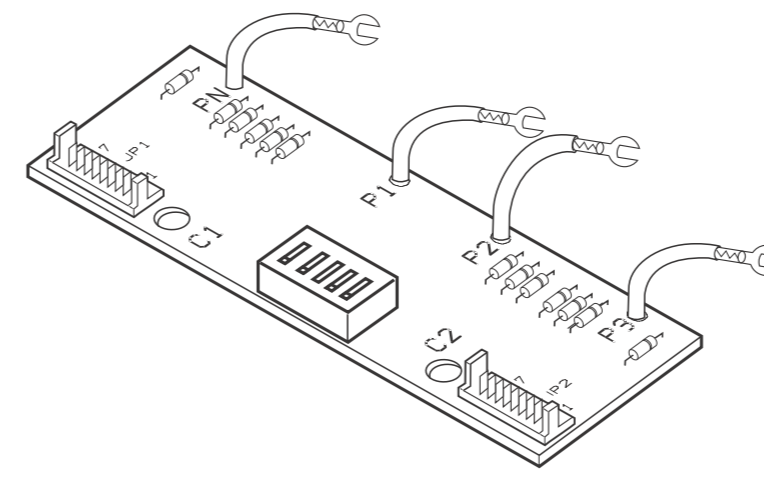
0 ÷ 3	
4 ÷ 7	
8 ÷ 11	
12 ÷ 15	
16 ÷ 19	
20 ÷ 23	
24 ÷ 27	
28 ÷ 31	
32 ÷ 35	
36 ÷ 39	
40 ÷ 43	
44 ÷ 47	
48 ÷ 51	
52 ÷ 55	
56 ÷ 59	
60 ÷ 63	

Solo per DF6000; *only for DF6000;*
 seulement pour DF6000; *sólo para DF6000;*
 só para DF6000; *nur DF6000*

Fascia numerica
Numerical interval
 Gamme de numéros
 Franja numérica
 Faixa numérica
 Nummerngruppe

Posizione microinterruttori
Microswitch position
 Position micro-interrupteurs
 Posición microinterruptores
 Posição micro-interruptores
 Mikroschalterposition

64 ÷ 67	
68 ÷ 71	
72 ÷ 75	
76 ÷ 79	
80 ÷ 83	
84 ÷ 87	
88 ÷ 91	
92 ÷ 95	
96 ÷ 99	
100 ÷ 103	
104 ÷ 107	
108 ÷ 111	
112 ÷ 115	
116 ÷ 119	
120 ÷ 123	
124 ÷ 127	



Mi 2197/2



Art. 4244

I SCHEDA DI DECODIFICA
 PER 4 PULSANTI

Tramite il codificatore **CD4130**, **CD4130MA** o **CD6130** permette il collegamento alla linea digitale **FN4000** o **DF6000** dei moduli pulsanti serie Mody o Matrix.

Nei moduli pulsanti a fila singola (MA22, MA24, MD21, MD22, MD23, MD24) si applica una scheda 4244, mentre nei modelli a doppia fila (MD222, MD224, MD226, MD228) ne occorrono due. Per i moduli MD222 e MD224 è possibile utilizzare una sola scheda 4244 collegando insieme i comuni dei pulsanti.

GB ENCODING BOARD FOR
 4 BUTTONS

With the **CD4130**, **CD4130MA** or **CD6130** digitizer it allows for connecting the Mody or Matrix series button modules to the **FN4000** or **DF6000** digital line.

One 4244 module is used in single row button modules (MA22, MA24, MD21, MD22, MD23, and MD24). Two 4244 modules are used in double row button modules (MD222, MD224, MD226, and MD228). One 4244 module can be used in MD222 and MD224 modules by connecting the button common terminals.

F MODULE DE DECODAGE
 POUR 4 BOUTONS-POUSOIRS

Les codeurs **CD4130**, **CD4130MA** ou **CD6130** permettent de connecter les modules boutons-poussoirs de la série Mody ou Matrix à la ligne digitale **FN4000** ou **DF6000**.

Dans les modules boutons-poussoirs à une seule rangée (MA22, MA24, MD21, MD22, MD23, MD24), on installe un module 4244, tandis que dans les modules à deux rangées (MD222, MD224, MD226, MD228), il faut en installer deux. Pour les modules MD222 et MD224, on peut utiliser un seul module 4244 en connectant ensemble les communs des boutons-poussoirs.

E MÓDULO DE DECODIFICA-
 CIÓN PARA 4 PULSADORES

Mediante el codificador **CD4130**, **CD4130MA** ó **CD6130** se obtiene la conexión a la línea digital **FN4000** ó **DF6000** de los módulos de pulsadores serie Mody ó Matrix.

En los módulos de pulsadores con fila única (MA22, MA24, MD21, MD22, MD23, MD24) se aplica un módulo 4244, mientras en los módulos con fila doble (MD222, MD224, MD226, MD228) se requieren dos. Para los módulos MD222 y MD224 es posible utilizar un único módulo 4244 conectando entre ellos los conductores comunes de los pulsadores.

P MÓDULO DE DESCODI-
 FICAÇÃO PARA 4 BOTÕES

Através do codificador **CD4130**, **CD4130MA** ou **CD6130** permite a ligação à linha digital **FN4000** ou **DF6000** dos módulos com botões série Mody ou Matrix.

Nos módulos com botões em única fila (MA22, MA24, MD21, MD22, MD23, MD24) aplica-se um módulo 4244, enquanto nos módulos com fila dupla (MD222, MD224, MD226, MD228) são necessárias duas. Para os módulos MD222 e MD224 é possível utilizar um único módulo 4244 ligando os ajuntamentos de botões todos juntos.

D DEKODIERMODUL FÜR 4 TA-
 STEN

Die Kodiereinrichtung **CD4130**, **CD4130MA** oder **CD6130** erlaubt den Anschluß an die digitale Leitung **FN4000** oder **DF6000** der Tastenmodule der Serie Mody oder Matrix.

In den Tastenmodulen mit Einzelreihe (MA22, MA24, MD21, MD22, MD23, MD24) wird Modul 4244 eingebaut, in den Doppelreihenmodulen (MD222, MD224, MD226, MD228) sind zwei Module erforderlich. Für die Module MD222 und MD224 kann nur Modul 4244 verwendet werden, wobei die gemeinsamen Leiter der Tasten verbunden werden müssen.

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
 ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
 La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
 Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa Intercoms
 Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
 Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
 e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

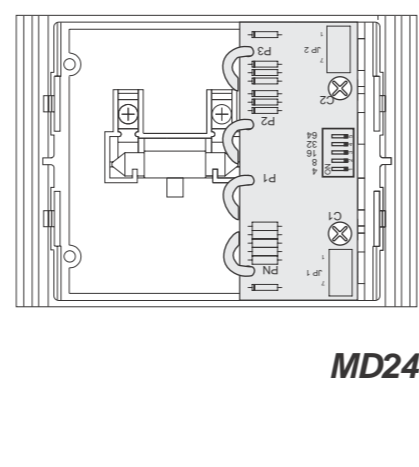
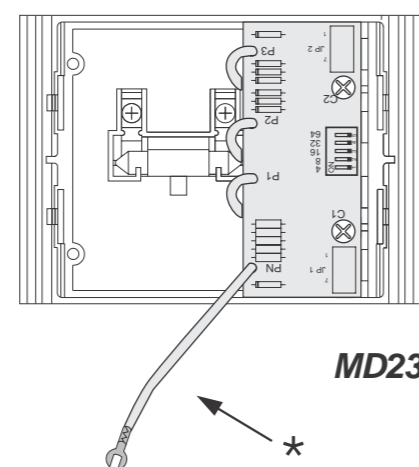
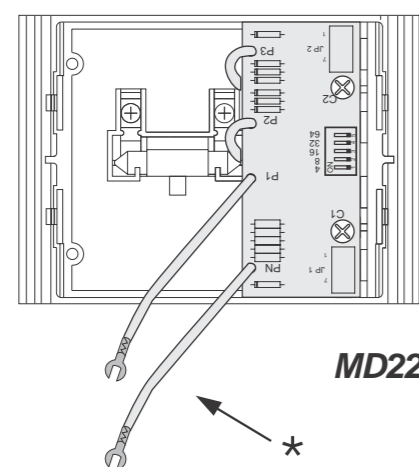
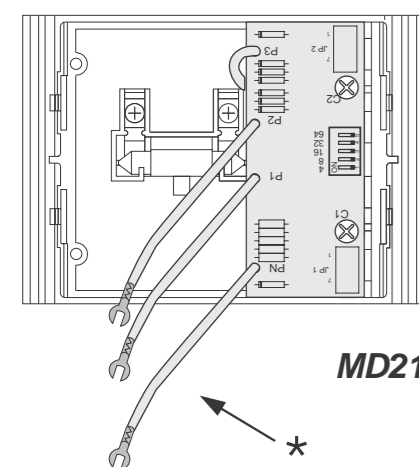
I Installazione e collegamenti sui moduli pulsanti serie Mody

- Togliere le viti del comune dei pulsanti.
- Collegare i conduttori di chiamata della scheda 4244 ai rispettivi pulsanti. **Tagliare o isolare i conduttori non utilizzati.**
- Fissare la scheda 4244 al modulo pulsanti utilizzando le viti ed i distanziali forniti a corredo.
- Attenzione.** Le viti di fissaggio delle schede consentono anche il collegamento delle schede al comune dei pulsanti. Occorre quindi che siano ben avvitate.
- Collegare il modulo codificatore CD4130 o CD6130 al connettore JP1 del primo 4244 tramite il cavetto fornito a corredo del codificatore.
- Collegare il connettore JP2 al JP1 del secondo 4244 utilizzando i cavetti forniti a corredo.
- Collegare di seguito tutti i moduli.

E Instalación y conexiones de los módulos de botones serie Mody

- Quitar los tornillos del conductor común de los pulsadores.
- Conectar los conductores de llamada del módulo 4244 a los respectivos pulsadores.
- Afianzar el módulo de decodificación al módulo de pulsadores mediante los tornillos y los distanciadores suministrados.
- Atención.** Los tornillos de fijación de los módulos permiten también la conexión de los módulos al conductor común de los pulsadores. Por lo tanto, es necesario que estén bien apretados.
- Conectar el módulo codificador CD4130 ó CD6130 al conector JP1 del primer módulo 4244 mediante el cable suministrado con el codificador.
- Conectar el conector JP2 al JP1 del segundo módulo 4244 mediante los cables suministrados.
- Luego conectar todos los módulos.

Applicazione sui moduli pulsanti serie Mody Aplicación en módulos de botones serie Mody



GB Installation and connections with Mody push-button panels

- Remove the screws of the button common terminal.
- Connect the call wires of the 4244 module to the corresponding buttons.
- Fix the decoder module to the button module using the screws and spacers supplied.
- Warning.** The module fixing screws are also used to connect the modules to the button common terminal. Make sure they are properly tightened.
- Connect the CD4130 or CD6130 digitizer to the JP1 connector of the first module 4244 using the cable supplied with the digitizer.
- Connect the JP2 connector to the JP1 connector of the second 4244 module using the cables supplied.
- Connect all the modules in a sequence.

P Instalação e ligações nos módulos com botões série Mody

- Retirar os parafusos do comum de botões.
- Ligar os condutores de chamada do módulo 4244 aos respectivos botões.
- Fixar o módulo de codificador ao módulo com botões, utilizando os parafusos e as barras de espaço fornecidos como ferramenta.
- Atenção:** Os parafusos de fixação dos módulos permitem também a ligação dos módulos ao comum de botões. Assim sendo, é necessário que sejam bem aparafusados.
- Ligar o módulo codificador CD4130 ou CD6130 ao ligador JP1 do primeiro módulo 4244 através do pequeno cabo fornecido como ferramenta do codificador.
- Ligar o ligador JP2 ao JP1 do segundo módulo 4244 utilizando os pequenos cabos fornecidos como ferramenta.
- Ligar em seguida todos os módulos.

Installation with Mody push-button panels Aplicação nos módulos com botões série Mody

F Installation et branchements sur les plaques de rue de la série Mody

- Enlever les vis du commun des boutons-poussoirs
- Connecter les conducteurs d'appel du module 4244 aux respectifs boutons-poussoirs
- Fixer le décodage au module boutons-poussoirs à l'aide des vis et des gabarits fournis.
- Attention.** Les vis de fixation des modules servent également à la connexion des modules au commun des boutons-poussoirs. Il faut donc bien les visser.
- Connecter le module de décodage CD4130 ou CD6130 au connecteur JP1 du premier module 4244 à l'aide du câble fourni avec le codeur
- Connecter le connecteur JP2 au JP1 du deuxième module 4244 à l'aide des câbles fournis
- Procéder de même pour la connexion de tous les autres modules.

D Installation und Anschluß auf den Tastenmodulen der Serie Mody

- Schrauben des gemeinsamen Leiters der Tasten entfernen
- Rufleiter des Moduls 4244 an die entsprechenden Tasten anschließen
- Dekodiermodul unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben und Distanzscheiben an das Tastenmodul anschließen.
- Achtung.** Die Befestigungsschrauben der Module dienen auch zum Anschluß der Module an den gemeinsamen Leiter der Tasten. Sie müssen deshalb gut angezogen werden.
- Dekodiermodul CD4130 oder CD6130 mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kabels an den Verbinder JP1 des ersten Moduls 4244 anschließen.
- Verbinder JP2 an JP1 des zweiten Moduls 4244 anschließen. Benutzen Sie hierzu wiederum die mitgelieferten Kabel
- Anschließend alle Module verbinden.

Application sur les plaques de rue de la série Mody Anwendungen auf Klingelplatten der Tastenmodule der Serie Mody

I Programmazione

La programmazione dei microinterruttori permette al codificatore CD4130, CD4130MA o CD6130 di conoscere la sequenza dei pulsanti adesso collegati. Tale numerazione deve corrispondere alla codifica degli utenti interni solo nei casi in cui è presente un centralino di portineria (solo per FN4000). Nei casi di impianti con ingressi secondari (divisione a scale) occorre fare attenzione anche alla fascia numerica riconoscibile dallo scambiatore digitale.

Se vengono collegati i pulsanti P1 e P2 del codificatore occorre iniziare la programmazione del primo modulo 4244 con il numero 4. In questo caso non si potrà avere nell'impianto il numero 3. Utilizzando il modulo MA24, MD24 o MD228 come primo modulo pulsanti e codificando il relativo modulo 4244 con fascia numerica da 0 a 3 rimane inutilizzato il primo pulsante di chiamata. Questo avviene perché l'impianto digitale non riconosce come numero di chiamata la cifra **0 (zero)**.

Di serie i microinterruttori sono posizionati con codifica 0 (OFF) spostarli verso ON secondo la sequenza numerica necessaria (vedere la tabella).

E Programación

La programación de los microinterruptores permite al codificador CD4130, CD4130MA ó CD6130 reconocer la secuencia de los pulsadores conectados al mismo. Dicha numeración debe corresponder a la codificación de los usuarios internos únicamente en los casos en que hay una centralita de conserjería (sólo para FN4000). En los casos de instalaciones con entradas secundarias (división por escaleras) es necesario tomar en cuenta además la franja numérica reconocible por el conmutador digital. Si se quiere conectar los pulsadores P1 y P2 del codificador es necesario empezar la programación del primer módulo 4244 por el número 4. En este caso no es posible tener en el sistema el número 3. Si se utiliza el módulo MA24, MD24 ó MD228 como primer módulo de pulsadores y se codifica el respectivo módulo 4244 con franja numérica de 0 a 3, el primer pulsador de llamada quedará sin utilizar. Esto ocurre porque el sistema digital no reconoce como número de llamada el dígito **0 (cero)**. De serie, los microinterruptores están posicionados con codificación 0 (OFF); moverlos hacia ON según la secuencia numérica necesaria (ver la tabla).

GB Programming

The microswitch programming allows the CD4130, CD4130MA or CD6130 digitizer to recognise the sequence of connected buttons. The numbers must correspond to the internal codes only when a door-keep exchanger is present (only for FN4000). In case of installations with secondary door stations (multiple entrance), attention must be paid to the numerical interval recognised by the digital exchanger.

If the P1 and P2 buttons of the digitizer are connected, programming must begin from the first 4244 module with number 4. In this case number 3 cannot be used in the installation. The first call button is not used when the MA24, MD24 or MD228 module is used as first button module and the 4244 module is coded with numbers from 0 to 3, because the digital installation does not recognise digit **0 (zero)** as call number.

The factory setting of the microswitches is code 0 (OFF). Set the microswitches to ON according to the requested numerical sequence (see the table).

P Programação

A programação dos micro-interruptores permite ao codificador CD4130, CD4130MA ou CD6130 de conhecer a sequência dos botões a ele ligados. Tal numeração deve corresponder à descodificação dos apartamentos usuáries somente nos casos em que exista uma central na portaria (só para FN4000). Nos casos de instalações com ingressos secundários (divisão em escadas) ocorre prestar atenção também à faixa numérica reconhecível pelo comutador digital.

No caso sejam ligados os botões P1 e P2 do codificador, ocorre iniciar a programação do primeiro módulo 4244 com o número 4. Neste caso, não será possível obter na implantação o número 3. Utilizando o módulo MA24, MD24 ou MD228 como primeiro módulo de botões e decifrando o relativo módulo 4244 com faixa numérica de 0 a 3, permanece inutilizado o primeiro botão de chamada. Isto acontece porque a implantação digital não reconhece como número de chamada o algarismo **0 (zero)**. De série, os micro-interruptores são posicionados com codificador 0 (OFF). Deslocá-los até ON segundo a sequência numérica necessária (ver a tabela).

F Programmation

La programmation des micro-interrupteurs permet au codeur CD4130, CD4130MA ou CD6130 de connaître la séquence des boutons-poussoirs connectés. Cette numérotation doit correspondre au codage des usagers internes uniquement si un standard de conciergerie est installé (seulement pour FN4000). Dans le cas d'installations prévoyant des entrées secondaires (division par escaliers), il faut aussi faire attention à la gamme de numéros que l'inverseur digital est en mesure de reconnaître. Si l'on connecte les boutons-poussoirs P1 et P2 au codeur, il faut commencer la programmation du premier module 4244 avec le chiffre 4. Dans ce cas, l'installation ne prévoit pas le chiffre 3. Si l'on utilise le module MA24, MD24 ou MD228 en tant que premier module boutons-poussoirs et que l'on code le correspondant module 4244 avec une gamme de numéros de 0 à 3, le premier bouton-poussoir d'appel ne peut pas être utilisé. Ceci parce que l'installation digitale ne reconnaît pas en tant que numéro d'appel le chiffre **0 (zéro)**.

D'usine, les micro-interrupteurs sont positionnés avec codage 0 (OFF), il suffit de les déplacer sur ON selon la séquence numérique nécessaire (voir tableau).

D Programmierung

Mit der Programmierung der Mikroschalter wird den Koderieinrichtungen CD4130, CD4130MA oder CD6130 die Reihenfolge genannt. Diese Nummerierung muß nur dann mit dem Code der internen Teilnehmer übereinstimmen, wenn eine Pförtnerzentrale vorhanden ist (nur FN4000). Bei Anlagen mit sekundären Eingängen (Wohnblockunterteilung) ist darauf zu achten, daß die Zahlen auch von der digitalen Umschalteneinrichtung erkannt werden.

Wenn die Tasten P1 und P2 der Koderieinrichtung angeschlossen werden, muß die Programmierung des ersten Moduls 4244 mit der Zahl 4 beginnen. In diesem Fall darf in der Anlage die Zahl 3 nicht vorhanden sein. Falls die Module MA24, MD24 oder MD228 als erstes Modul verwendet werden und bei der Kodierung des Modul 4244 mit Nummern von 0 bis 3 bleibt die erste Ruftaste unbelegt. Dies passiert, da die digitale Anlage die Ziffer **0 (null)** nicht als Rufnummer erkennt. Serienmäßig sind die Mikroschalter auf Kodierung 0 (OFF); stellen Sie diese auf ON entsprechend der erforderlichen numerischen Reihenfolge (siehe Tabelle).

I Installazione e collegamenti sui moduli pulsanti serie Matrix

- Fissare la scheda 4244 al modulo pulsanti utilizzando le 2 viti autofilettanti fornite a corredo.
- Collegare i conduttori di chiamata (P3, P2, P1 e PN) della scheda 4244 ai rispettivi pulsanti P1, P2, P3 e P4 del modulo pulsanti. **Tagliare o isolare i conduttori non utilizzati.**
- Collegare al morsetto - (massa) del codificatore CD4130MA tutti i comuni dei pulsanti (morsetti C).
- Collegare il modulo codificatore CD4130MA al connettore JP1 del primo 4244 tramite il cavetto fornito a corredo del codificatore.
- Collegare il connettore JP2 al JP1 del secondo 4244 utilizzando i cavetti forniti a corredo.
- Collegare di seguito tutti i moduli.

GB Installation and connections with Matrix push-button panels

- Fix board 4244 to push-button panel with 2 self-tapping screws supplied.
- Connect call wires (P3, P2, P1 and PN) of board 4244 to P1, P2, P3 and P4 buttons in the push-button panel. **Cut or insulate unused wires.**
- Connect the button common terminals (terminals C) to the earth terminal of encoder CD4130MA.
- Connect the CD4130 MA digitizer to the JP1 connector of the first module 4244 using the cable supplied with the digitizer.
- Connect the JP2 connector to the JP1 connector of the second 4244 module using the cables supplied.
- Connect all the modules in a sequence.

F Installation et branchements sur les plaques de rue de la série Matrix

- Fixer le circuit imprimé 4244 sur la platine à l'aide de 2 vis autotaraudeuses fournies avec l'appareil.
- Brancher les conducteurs d'appel (P3, P2, P1 et PN) du circuit imprimé 4244 aux boutons-poussoirs correspondants: P1, P2, P3 et P4 de la platine. **Couper ou isoler les conducteurs inutilisés.**
- Brancher tous les communs des boutons-poussoirs (bornes C) à la borne - (masse) du codificateur CD4130MA.
- Connecter le module de décodage CD4130MA au connecteur JP1 du premier module 4244 à l'aide du câble fourni avec le codeur
- Connecter le connecteur JP2 au JP1 du deuxième module 4244 à l'aide des câbles fournis
- Procéder de même pour la connexion de tous les autres modules.

E Instalación y conexiones de los módulos de botones serie Matrix

- Fijar la tarjeta 4244 al módulo de botones mediante los 2 tornillos autorroscantes en dotación.
- Conectar los conductores de llamada (P3, P2, P1 y PN) de la tarjeta 4244 a los botones correspondiente P1, P2, P3 y P4 del módulo de botones. **Cortar o aislar los conductores no empleados.**
- Conectar al borne - (masa) del codificador CD4130MA todos los comunes de los botones (bornes C).
- Conectar el módulo codificador CD4130MA al conector JP1 del primer módulo 4244 mediante el cable suministrado con el codificador.
- Conectar el conector JP2 al JP1 del segundo módulo 4244 mediante los cables suministrados.
- Luego conectar todos los módulos.

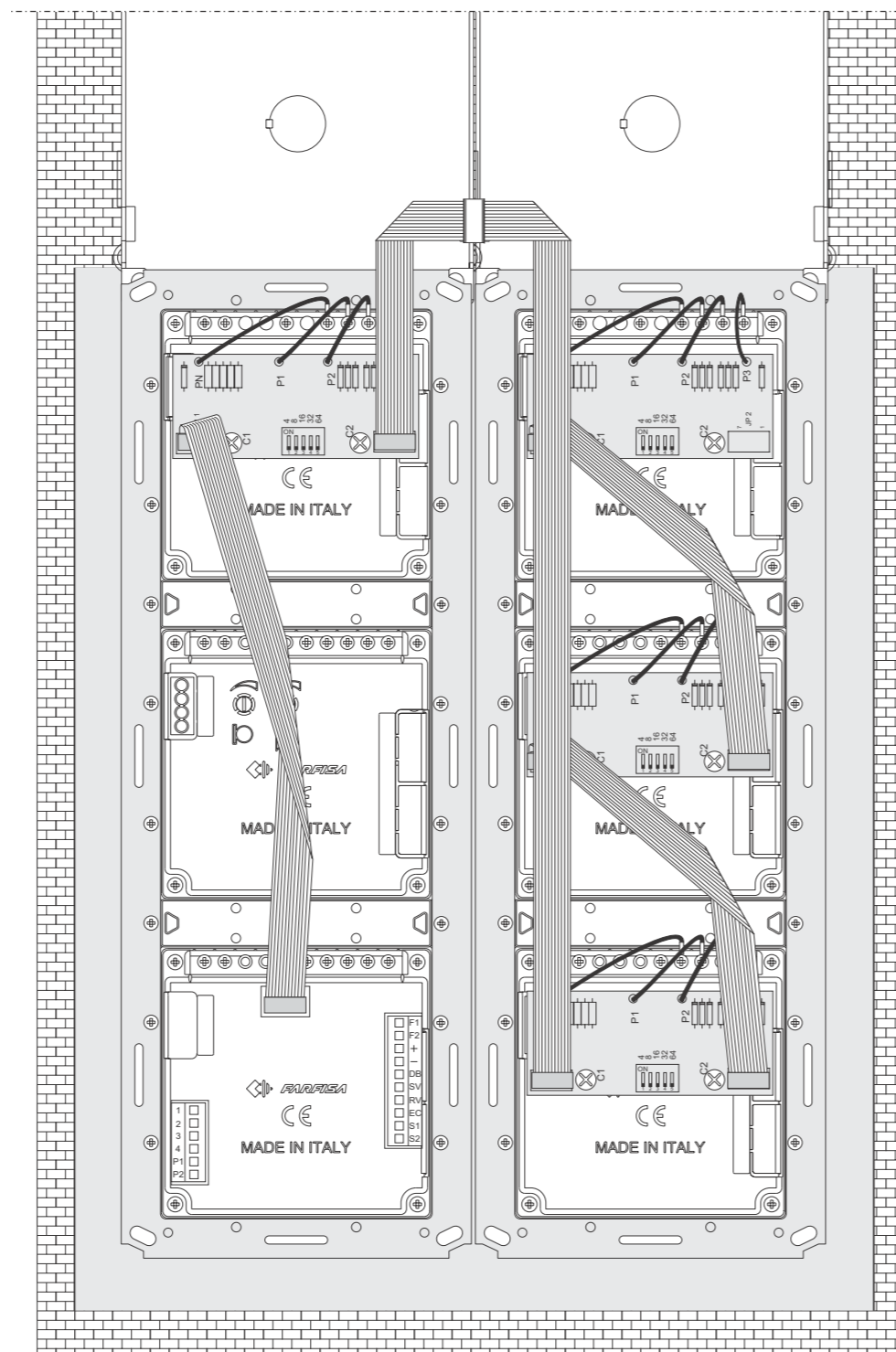
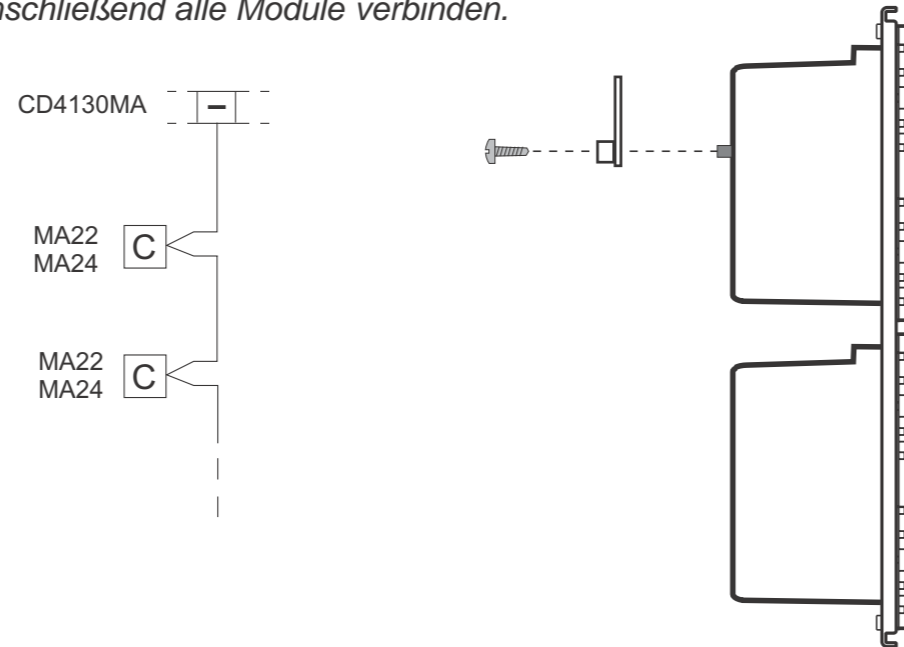
P Instalação e ligações nos módulos com botões série Matrix

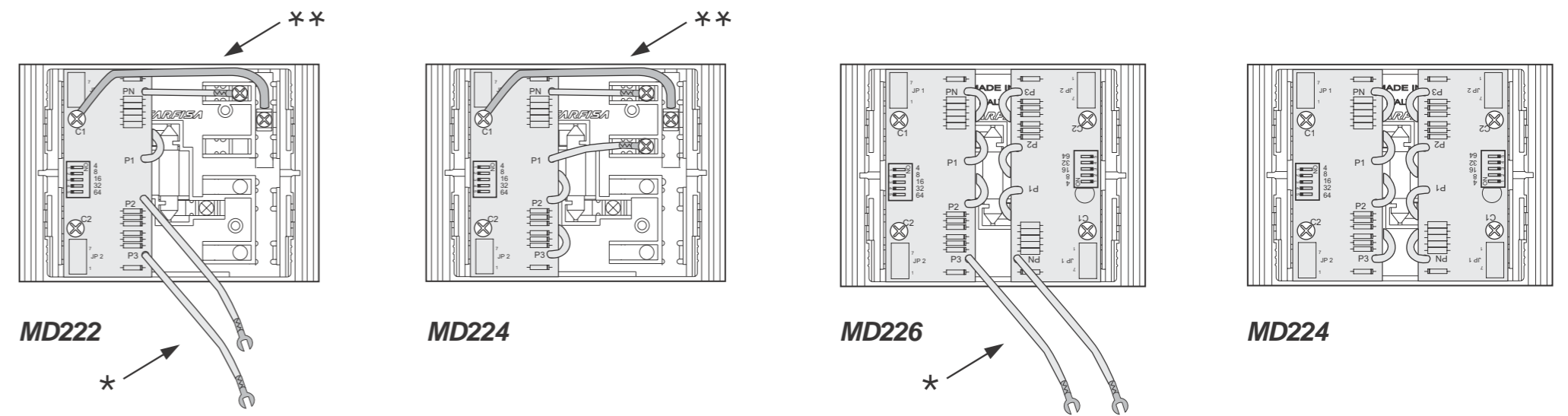
- Fixar a ficha 4244 ao módulo com botões utilizando os 2 parafusos fornecidos como ferramenta.
- Ligar os condutores de chamada (P3, P2, P1 e PN) da ficha 4244 aos respectivos botões P1, P2, P3 e P4 do módulo com botões. **Cortar ou isolar os condutores não utilizados.**
- Ligar ao terminal - (massa) do decifrador CD4130MA todos os ajuntamentos dos botões (terminal C).
- Ligar o módulo codificador CD4130MA ao ligador JP1 do primeiro módulo 4244 através do pequeno cabo fornecido como ferramenta do codificador.

- Ligar o ligador JP2 ao JP1 do segundo módulo 4244 utilizando os pequenos cabos fornecidos como ferramenta.
- Ligar em seguida todos os módulos.

D Installation und Anschluß auf den Tastenmodulen der Serie Matrix

- Karte 4244 am Tastenmodul befestigen. Hierzu sind die 2 mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben zu verwenden.
- Klingelleiter (P3, P2, P1 und PN) der Karte 4244 an die entsprechenden Tasten P1, P2, P3 und P4 des Tastenmoduls anschließen. **Nicht gebrauchte Leiter isolieren oder abschneiden.**
- Alle gemeinsamen Drähte der Tasten (Klemme C) an die Minus-Klemme (Masse) des Kodierers CD4130MA anschließen.
- Dekodiermodul CD4130MA mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kabels an den Verbinder JP1 des ersten Moduls 4244 anschließen.
- Verbinder JP2 an JP1 des zweiten Moduls 4244 anschließen. Benutzen Sie hierzu wiederum die mitgelieferten Kabel.
- Anschließend alle Module verbinden.





- * - Tagliare o isolare i conduttori non utilizzati.
 - Cut or insulate unused wires.
 - Couper ou isoler les conducteurs inutilisés.
 - Cortar o aislar los conductores no empleados.
 - Cortar ou isolar os condutores não utilizados.
 - Nicht gebrauchte Leiter isolieren oder abschneiden.

- *** - Aggiungere un conduttore per collegare insieme i comuni dei pulsanti.
 - Add one wire to connect the button common terminals.
 - Ajouter un conducteur pour brancher ensemble les communs des boutons-poussoirs.
 - Añadir un conductor para enlazar los comunes de los botones.
 - Juntar um condutor para ligar os ajuntamentos de botões todos juntos.
 - Einen Leiter hinzufügen, um alle gemeinsamen Drähte der Tasten miteinander zu verbinden.

